

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 13 (1959)

Heft: 1

Artikel: Kleines Bankgebäude in Manhattan Beach, Kalifornien = Petite banque à Manhattan Beach, Californie = Small bank at Manhattan Beach, California

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-330002>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Craig Ellwood, Architekt

Kleines Bankgebäude in Manhattan Beach, Kalifornien

Entwurf 1956, gebaut 1957

Petite banque à Manhattan Beach, Californie

Small bank at Manhattan Beach, California

Westeingang. Blick in den Schalteraum. Stahlskelett blau, Lamellenwände orange. Bodenplatten Terrazzo.
Entrée ouest. Vue dans la salle des guichets. Squelette en acier, bleu; parois à lames, orange. Sols en dalles Terrazzo.

West entrance. Looking into tellers' window hall. Steel skeleton blue, blinds orange. Terrazzo tile floor.

Schalteraum. Boden Terrazzo. Die Akustikdecke ist um die Trägerhöhe heruntergehängt. Im Deckenzwischenraum befinden sich die Beleuchtungskörper und die Luftkanäle der Heizung (siehe Konstruktionsblatt). Stahlstützen der Außenwände blau. Ausfuchung mit weißgestrichenen Betonhohlsteinen.

Salle des guichets. Sol en Terrazzo. Le plafond acoustique est suspendu au niveau inférieur des poutres. Les corps d'éclairage et les canaux du chauffage à air chaud (voir plan détachable) sont logés dans le vide ainsi formé. Supports en acier des parois extérieures, bleu. Remplissage en corps creux de béton, peints en blanc.

Tellers' windows. Terrazzo floor. The acoustic ceiling is suspended from the lower level of the supporting girders. The lighting fixtures and the hot air heating ducts (see Design Sheet) are housed in the air space in the ceiling. Steel supports in exterior walls blue. Finished with concrete cavity blocks painted white.



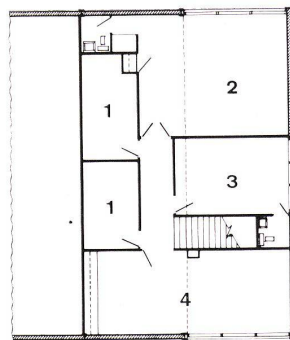
1
Obergeschoß 1:300.
Etage supérieur.
First floor.

- 1 Direktorenzimmer / Salle de la direction / Management
- 2 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
- 3 Küche und Eßraum / Cuisine et salle à manger / Kitchen and dining-room
- 4 Maschinenraum / Machinerie / Installations

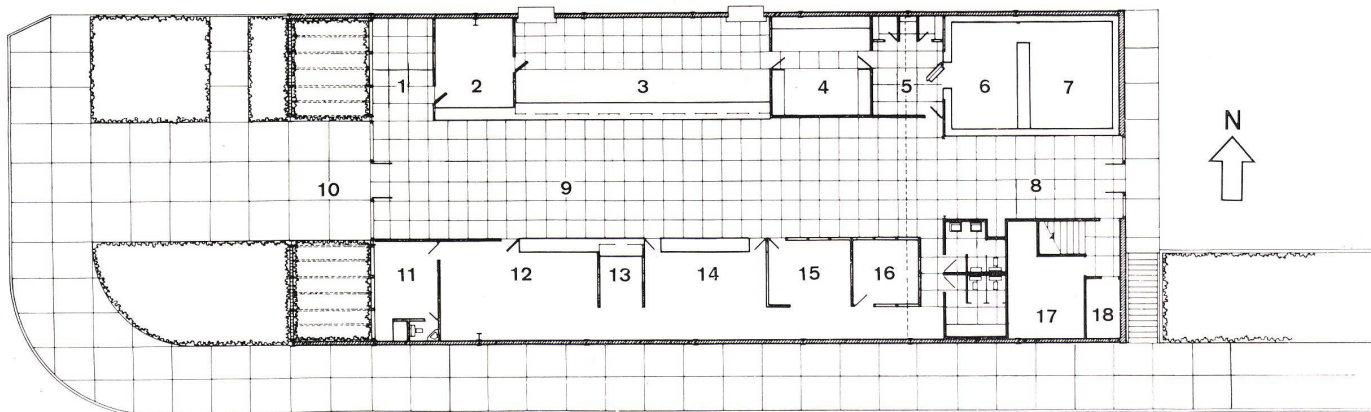
2
Erdgeschoß 1:300.
Rez-de-chaussée.
Ground-floor.

- 1 Kundeneingang / Entrée des clients / Public entrance
- 2 Warteraum / Salle d'attente / Waiting-room
- 3 Präsident / Directeur / President
- 4 Schalterraum / Salle des guichets / Tellers' windows
- 5 Kassenraum / Salle des caisses / Behind tellers' windows

- 6 Sprechzimmer / Parloir / Room for interviews
- 7 Tresorvorraum / Salle du trésor / Ante-room of safe deposit department
- 8 Tresor / Trésor / Safe deposit department
- 9 Vorplatz Osteingang / Place devant l'entrée est / Area in front of east entrance
- 10 Pförtner / Portier / Caretaker
- 11 Archiv / Archives / Records
- 12 WC
- 13 Telefonkoje / Cabine téléphonique / Telephone booth

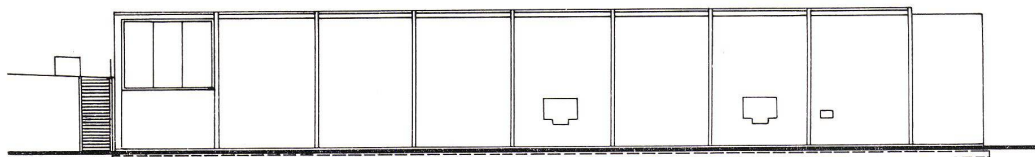


1

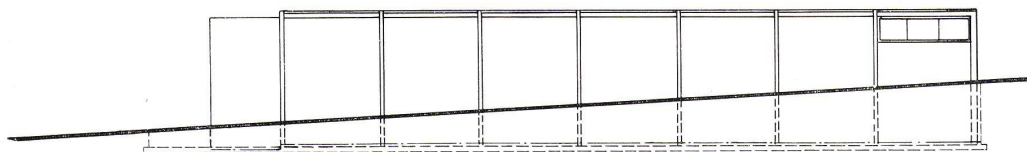


2

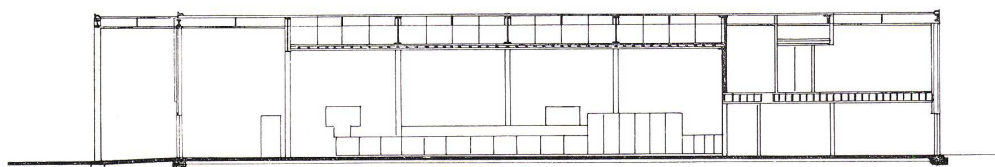
Nordfassade 1:300.
Façade nord.
North elevation.



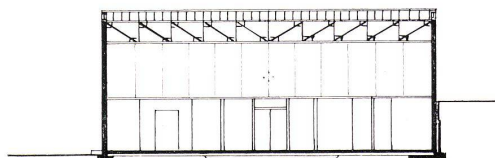
Südfassade 1:300.
Façade sud.
South elevation.



Längsschnitt 1:300.
Coupe longitudinale.
Longitudinal section.



Querschnitt 1:300.
Coupe transversale.
Cross section.



Errata

Die nachstehende Legende ist in Nummer 1/1959 auf Seite 28 einzukleben

1

Obergeschoß 1 : 300

Etage supérieur

First floor

- 1 Maschinenraum / Machinerie / Installations
- 2 Direktionszimmer / Salle de la direction / Management
- 3 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
- 4 Küche und Eßraum / Cuisine et salle à manger / Kitchen and dining-room

2

Erdgeschoß

Rez-de-chaussée

Ground-floor

- 1 Warteraum / Salle d'attente / Waiting-room
- 2 Konto-Eröffnungen / Ouverture des comptes / Opening of accounts
- 3 Schalter / Guichet / Counter
- 4 Buchhaltung / Comptabilité / Book-keeping
- 5 Tresorvorraum / Trésorerie / Ante-room to the strong-room

6 Kundentresor / Chambre forte des clients / Clients' safe

7 Banktresor / Chambre forte de la banque / Bank safe

8 Vorplatz Osteingang / Place devant l'entrée est / Area in front of east entrance

9 Schalterraum / Salle des guichets / Tellers' windows

10 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance

11 Präsident / Directeur / President

12 Kassen / Caisses / Office-counters

13 Hauptkasse / Caisse principale / Main office-counter

14 Hypotheken / Service des hypothèques / Securities

15 Prokurist / Fondé de pouvoirs / Head clerk

16 Konferenzzimmer / Salle de conférences / Conference-room

17 Archiv / Archives / Records

18 Pförtner / Gardien / Caretaker

Zwei Eingänge, eine große Schalterhalle und der Tresorraum im Erdgeschoß, das Direktionszimmer, ein Aufenthaltsraum und eine kleine Küche im Obergeschoß bilden das Raumprogramm. Die Raumproportionen, eine einfache Konstruktion und die Art, wie die Oberflächen der Decken, Wände und Böden behandelt und das Licht geführt und die Räume farbig sind: das macht die Architektur dieses Bauwerks. Die Einzelheiten sind gleich sorgfältig und vollständig bearbeitet, wie jene zu einem schweizerischen Bauwerk, dem als besonderer Vorzug die liebevolle Detaillierung nachgesagt wird. Details unterordnen sich bei Ellwood aber in jedem Fall der großen Linie der Räume und der Flächen.

Das Stahlskelett ist so beschaffen, daß die Eingangsfassaden auf der West- und Ostseite und der Bereich der Nebenräume auf der Ostseite nur mit gewöhnlichen I-Balken überspannt werden können. Der stützenfreie Schalter- und Kassenraum dagegen ist mit Fachwerkbindern überspannt; der Raum zwischen Ober- und Untergurt der Binder dient zur Installation der Warmluft- und Rückluftkanäle der Luftkonditionierungsanlage.

Die Stahlprofilstützen in der Süd-, Ost- und Nordfassade sind mit Betonhohlsteinen ausgefacht und mit Beton ausgegossen. Die Hohlsteine wurden nicht verputzt. (Siehe Konstruktionsblatt.)

Gartenhof des Westeingangs. Stahlskelett blau, das übrige Metall orange.

Cour-jardin de l'entrée ouest. Squelette en acier, bleu; les autres parties métalliques, orange.

Courtyard of west entrance. Steel skeleton blue, other metal parts orange.



Warteraum und Blick in den Gartenhof.
Salle d'attente et vue sur la cour-jardin.
Waiting-room looking into courtyard.

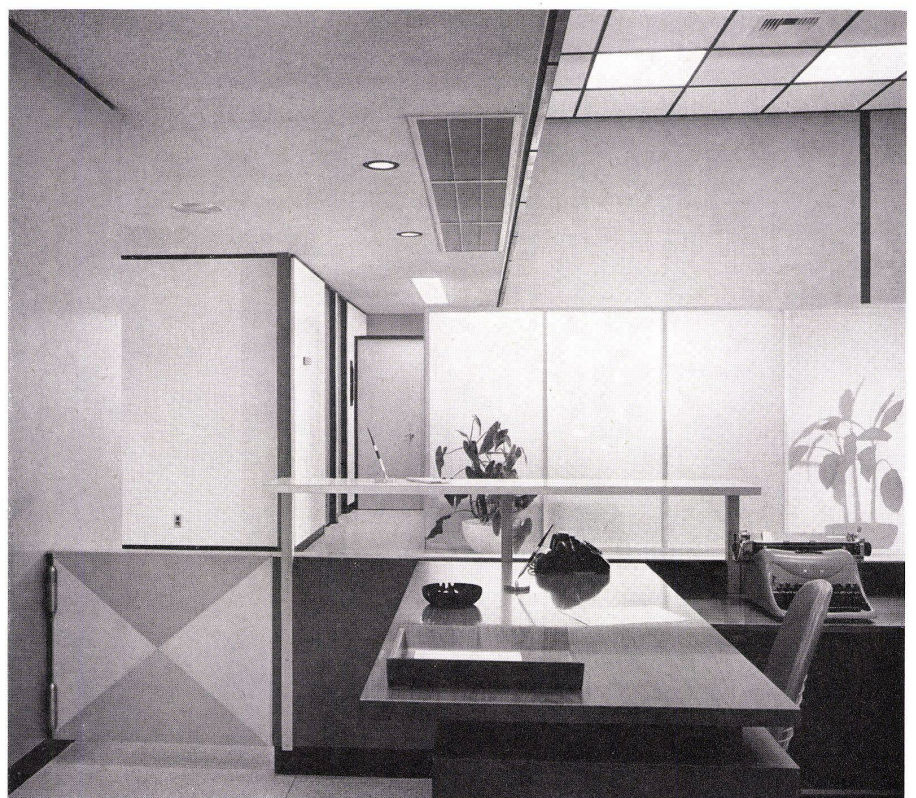
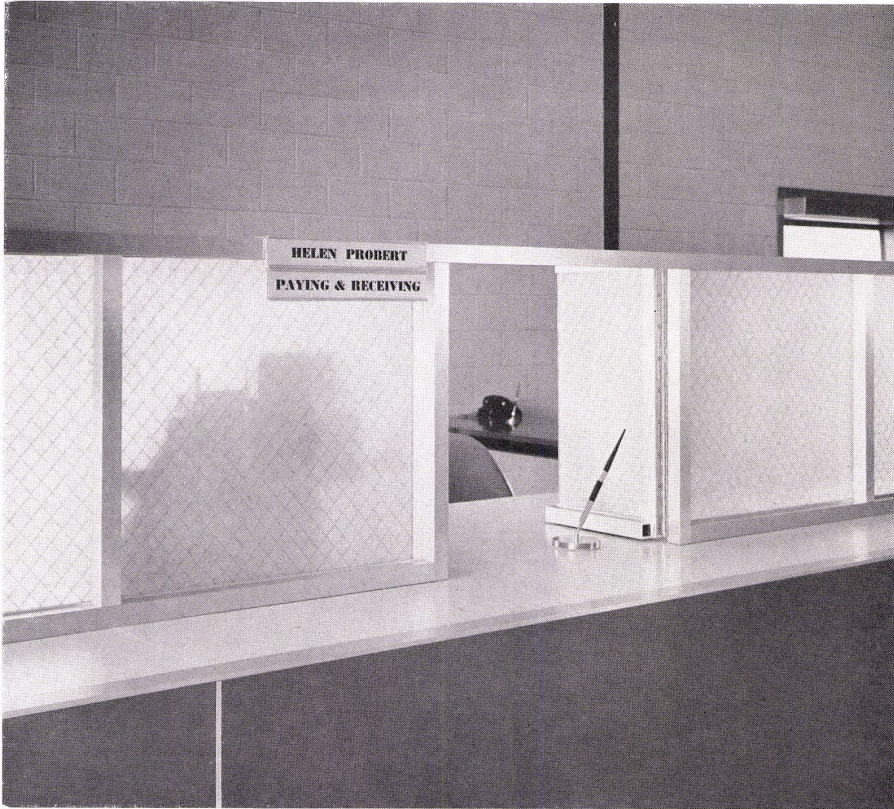


1
Schalterkorpus.
Corps de guichet.
Counter element in tellers' window.

2
Kassenraum. An der Akustikdecke Luftdurchlaßöffnungen
(Anemostaten).
Salle des caisses. Ouvertures d'aération (anémostats)
dans le plafond acoustique.
Cash department. Ventilation apertures (anemostats) in
the acoustic ceiling.

3
Tresorvorraum, im Hintergrund Telefonkoje.
Antichambre du trésor, au fond cabine téléphonique.
Anteroom in front of safe deposit, in background tele-
phone booth.

4
Blick vom Tresorvorraum zum Sprechzimmer und auf den
Gang zu den WC's.
Vue de l'antichambre du trésor vers le parloir et le couloir
des WC.
View from safe deposit anteroom toward interview room
and corridor to lavatories.



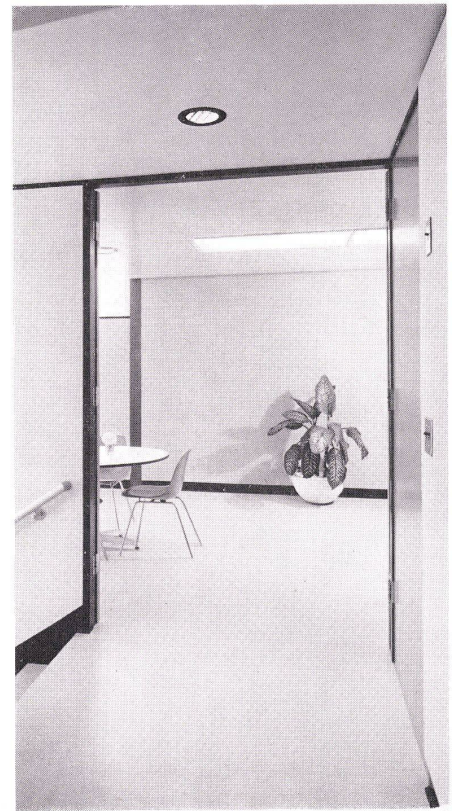
3

4



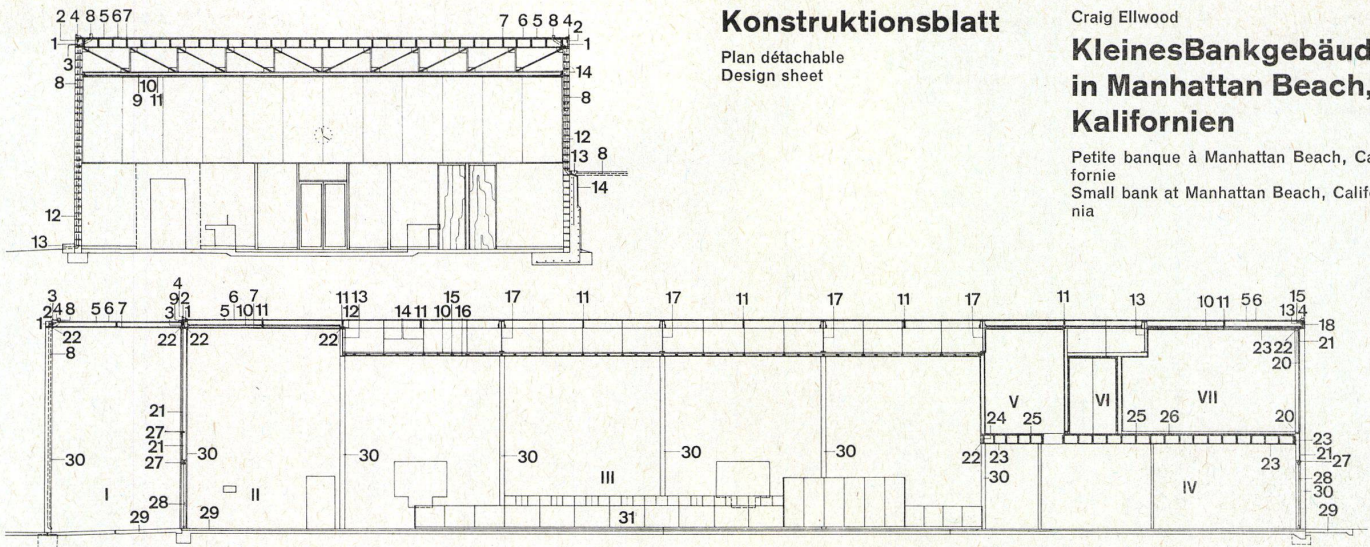
1
Zimmer des Direktors. An der Decke Akustikputz.
Bureau du directeur; enduit acoustique au plafond.
Director's office, acoustic rendering on ceiling.

2
Blick vom Treppenvorplatz in den Eßraum.
Vue du palier d'escalier vers le réfectoire.
View from landing into dining-room.



3
Ostfassade. Aufenthaltsraum über dem Eingang.
Façade est. Salle de séjour au-dessus de l'entrée.
East elevation. Lounge above entrance.



Kleines Bankgebäude
in Manhattan Beach,
KalifornienPetite banque à Manhattan Beach, Cali-
fornie
Small bank at Manhattan Beach, Califor-
niaQuerschnitt 1:450.
Coupe transversale.
Cross section.

- 1 Stahl-U-Träger mit Füllholz / Poutre U en acier avec fourrure de bois / Steel U-girder with wood filler
- 2 Latte / Lath
- 3 Latte und Winkelleisen / Latte et cornière / Lath and angle iron
- 4 Einlauf- und Bordblech / Tôle de bord et corniche / Sheet iron cornice and gutter
- 5 Kiesklebedach / Toit en gravier collé / Gravel stucco roof
- 6 Holzschalung / Coffrage en bois / Wooden boarding
- 7 Deckenbalken / Solive / Ceiling beam
- 8 Abfallrohr / Tuyau de décharge / Rain-spout
- 9 Glasmatte / Nette de verre / Glass layer
- 10 Latte / Lath
- 11 Akustikplatte / Panneau acoustique / Acoustic slab
- 12 Beton-Hohlstein ausbetoniert / Corps creux en béton / Cavity block finished in concrete
- 13 Betonsockel / Socle en béton / Concrete base

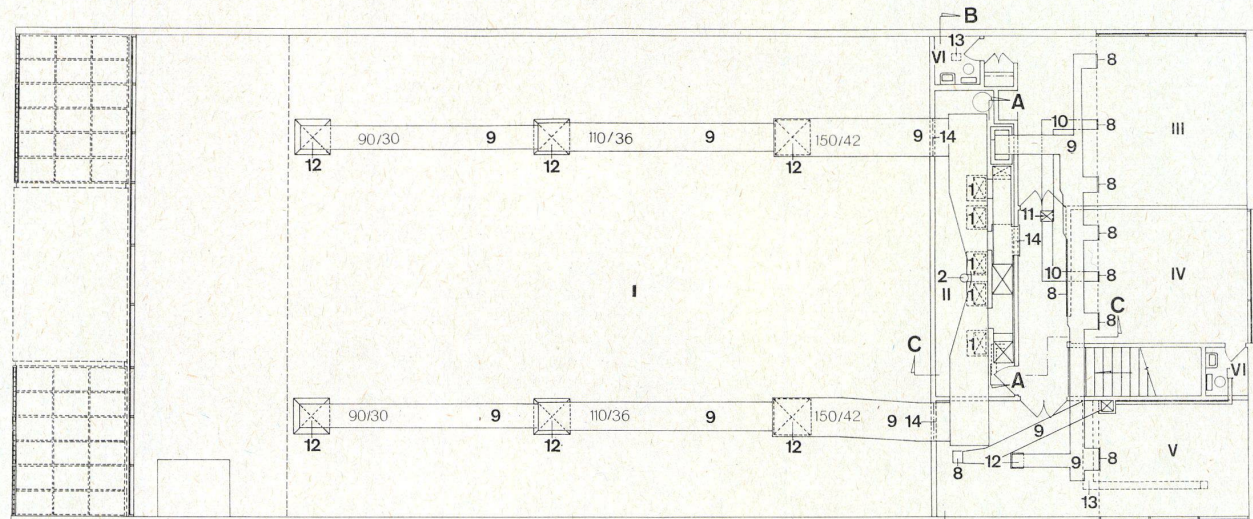
14 Feuchtigkeitsschutz / Isolement contre l'humidité / Insulation against dampness

Längsschnitt 1:450.
Coupe longitudinale.
Longitudinal section.

- I Gartenhof / Cour-jardin / Courtyard
- II Warteraum / Salle d'attente / Waiting room
- III Schalterhalle / Salle des guichets / Tellers' windows
- IV Vorplatz Osteingang / Place devant l'entrée est / Area in front of east entrance
- V Maschinen- und Heizraum / Machine-rie et chaufferie / Machinery room and heating plant
- VI Gang / Couloir / Corridor
- VII Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
- 1 Stahl-I-Träger / Poutre I en acier / Steel I-girder
- 2 Distanzlatte / Latte d'écartement / Interval lath
- 3 Stirnholz / Chanlatte / Fascia board
- 4 Einlauf- und Bordblech / Tôle de bord et

- corniche / Sheet metal cornice and gutter
- 5 Kiesklebedach / Toit en gravier collé / Gravel stucco roof
- 6 Holzschalung / Coffrage en bois / Wooden boarding
- 7 Pflasterdecke / Plafond plâtré / Rendered ceiling
- 8 Abfallrohr / Tuyau de décharge / Rain-spout
- 9 Sattelholz / Semelle en bois / Wood in the form of a saddle
- 10 Glasmatte / Nette de verre / Glass layer
- 11 Wechselholz / Enchevêtre / Trimmed joist
- 12 Holzschiffung / Chevron de croupe / Wood shifting
- 13 Fachwerk-Randträger / Poutre de bord en treillis / Lattice work wall plate
- 14 Aufhängedrähte / Fils de suspension / Suspension wires
- 15 Latte / Lath
- 16 Akustikplatte / Panneau acoustique / Acoustic slab
- 17 Fachwerkträger / Poutre en treillis / Lattice girder

- 18 Stahl-U-Randträger mit Füllholz / Poutre de bord U en acier avec fourrure de bois / Steel U-wall plate with wood filler
- 19 Latte / Lath
- 20 Metallfensterrahmen / Cadre de fenêtre métallique / Metal window frame
- 21 Fenster einfach verglast / Fenêtre à simple vitrage / Window with simple glazing
- 22 Metallprofil als Abschluß der Pflasterdecke / Filet du plafond plâtré en profilé de métal / Metal section as wall plate of rendered ceiling
- 23 Akustikpflasterdecke / Plafond plâtré acoustique / Acoustic rendered ceiling
- 24 Tragbalken / Architrave
- 25 Deckenbalken / Solive / Ceiling beam
- 26 Plastikplatten / Panneaux plastiques / Plastic slabs
- 27 Kämpfer über Türe / Traverse au-dessus de la porte / Transom over door
- 28 Türe / Porte / Door
- 29 Terrazzoplatten / Dalles Terrazzo / Terrazzo flagging
- 30 Stahl-I-Stütze / Appui I en acier / Steel I-supports
- 31 Schalterkorporus / Corps de guichets / Teller's window element



A-A

Luftkonditionierungsanlage.
Installation de conditionnement d'air.
Air conditioning installation.Grundriß und Schnitte 1:450
Plan.

- I Schalterhalle / Salle des guichets / Tellers' windows
- II Maschinen- und Heizraum / Machine-rie et chaufferie / Machinery room and heating plant

B-B

- III Direktionszimmer / Salle de la direction / Management
- IV Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
- V Küche und Eßraum / Cuisine et réfectoire / Kitchen and dining-room
- VI WC

- 1 Heizkessel und Luftheizer / Chaudière et réchauffeur d'air / Boiler and air heater
- 2 Rohre für Frischluftzufuhr / Tuyauterie d'amenée d'air frais / Ducts for admission of fresh air

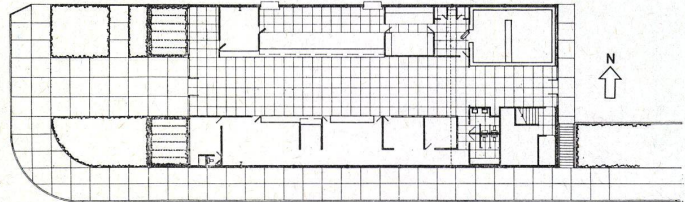
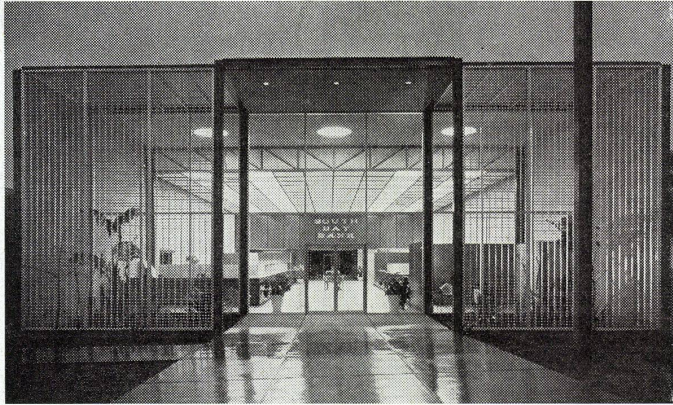
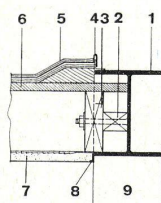
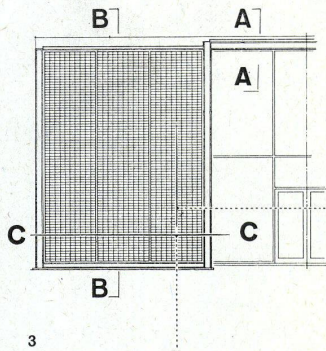
C-C

- 3 Frischluftkanal Überdach / Canal d'air frais au dessus du toit / Fresh air duct
- 4 Abluftkanal / Canal d'air vicié / Waste air duct
- 5 Abluftkanal / Canal d'air vicié / Waste air duct
- 6 Frischluftkanal / Canal d'air frais / Fresh air duct
- 7 Rückluftkanal / Canal d'air vicié / Waste air duct
- 8 Gitter / Grille / Grill

- 9 Zuluftkanal / Canal d'air frais / Fresh air duct
- 10 Rückluftkanal / Canal d'air vicié / Waste air duct
- 11 Rückluftventilator / Ventilateur d'air vicié / Waste air blower
- 12 Anemostat / Anémostat / Anemostat
- 13 Abluftkanal von Archiv, Pförtner und Küche / Canal d'air vicié des archives, de la conciergerie et de la cuisine / Waste air duct from archives, porter's office and kitchen
- 14 Luftfilter / Filtre d'air / Air filter

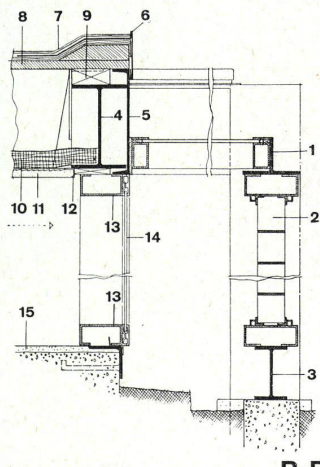
**Kleines Bankgebäude
in Manhattan Beach,
Kalifornien**Petite banque à Manhattan Beach,
Californie

Small bank at Manhattan Beach, California

1
Grundriß 1:13502 und 3
Eingangshalle.
Hall d'entrée.
Lobby.Details der Lamellenwand und der innern
Glaswand.Détail de la paroi à lames et de la paroi
vitrée intérieure.

Detail of blinds and interior glass wall.

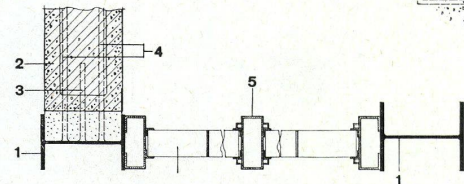
A-A

Schnitt A-A.
Coupe A-A.
Section A-A.

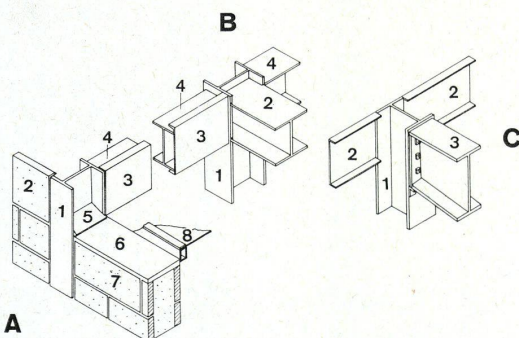
B-B

Schnitt B-B.
Coupe B-B.
Section B-B.

- 1 T-Träger / Poutrelle T / T-girder
- 2 Lamellenwand / Paroi à lames / Wall formed of blind elements
- 3 I-Schwelle / Seuil I / I-sill
- 4 I-Träger / Poutre I / I-girder
- 5 U-Randträger / Poutre de bord U / U-wall plate
- 6 Einlauf- und Bordblech / Tôle de bord et corniche / Sheet metal cornice and gutter
- 7 Kiesklebedach / Toit en gravier collé / Gravel stucco roof
- 8 Holzschalung / Coffrage en bois / Wooden boarding
- 9 Sattelholz / Semelle en bois / Wood in the form of a saddle
- 10 Glasmatte / Nette de verre / Glass layer
- 11 Pflasterdecke / Plafond en plâtre / Rendered ceiling
- 12 Metallprofil / Profilé métallique / Metal section
- 13 Fensterrahmen / Cadre de fenêtre / Window frame
- 14 Fenster einfach verglast / Fenêtre à simple vitrage / Window with simple glazing
- 15 Terrazzoplaten im Warteraum / Dalles Terrazzo dans la salle d'attente / Terrazzo flagging in waiting room



C-C

Grundriß C-C.
Coupe horizontale C-C.

- 1 T-Eisenstütze / Appui T en fer / Iron T-support
- 2 Betonhohlstein ausbetoniert / Corps creux en béton / Cavity block finished in concrete
- 3 Ankereisen / Fer d'ancrage / Anchor iron
- 4 Durchgehende Armierungseisen / Armature / Continuous reinforcement
- 5 Lamellenwand / Paroi à lames / Wall formed of blind elements

Isometrie A.
Isométrie A.
Isometry A.

Dachfuß an der Längswand im Übergang vom Gartenhof zur Schalterhalle. Querschnitt durch die Außenmauer.

Egout du mur longitudinal dans le passage de la cour-jardin à la salle des guichets. Coupe du mur extérieur.

Eaves of longitudinal wall in passage from courtyard to tellers' windows. Cross section of exterior wall.

- 1 T-Stütze / Appui T / T-support
- 2 U-Träger mit Füllholz / Poutre U avec fourrure de bois / U-girder with wood filler
- 3 U-Träger / Poutre U / U-girder
- 4 I-Träger / Poutre I / I-girder
- 5 eingeschweißte Stahlplatte / Plaque d'acier soudée / Welded steel plate
- 6 Betonüberzug / Chape de ciment / Cement dressing
- 7 Beton-Hohlstein ausbetoniert / Corps creux en béton / Cavity block finished in concrete
- 8 Glasdecke / Plafond en verre / Glass ceiling

Isometrie B.
Isométrie B.
Isometry B.

Knotenpunkt im Übergang vom Gartenhof zur Schalterhalle im Bereich der inneren Stützen.

Nœud dans le passage de la cour-jardin à la salle des guichets à proximité des appuis intérieurs.

System point in passage from courtyard to tellers' windows near interior supports.

- 1 T-Stütze / Appui T / T-support
- 2 T-Träger / Poutre T / T-girder
- 3 U-Träger / Poutre U / U-girder
- 4 T-Träger / Poutre T / T-girder

Isometrie C.
Isométrie C.
Isometry C.

Knotenpunkt der Außenstütze über dem Fachwerk-Randträger.

Nœud des appuis extérieurs au-dessus de la poutre de bord en treillis.

System point of exterior support above lattice wall plate.

- 1 T-Stütze / Appui T / T-support
- 2 U-Randträger / Poutre de bord U / U-wall plate
- 3 T-Längsträger / Poutre longitudinale T / T-longitudinal girder